



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.5.0. - Ufficio Amministrazione Dei Lavori Pubblici 6.5.0. - Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten	4334	21/11/2024

OGGETTO/BETREFF:

PROCEDURA NEGOZIATA PER IL SERVIZIO DI MANUTENZIONE DEL CAMPO DA CALCIO IN ERBA NATURALE DELLO STADIO DRUSO DI BOLZANO PER PARTITE DI CAMPIONATI A LIVELLO PROFESSIONISTICO PER L'ANNO 2025

CODICE C.I.G.: B32AE35927

AMMISSIONE DEGLI OFFERENTI ALLA PROCEDURA DI GARA TELEMATICA E AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO ALL'IMPRESA DALLAPE' VERDE IMPIANTI SRLS DI ARCO (TN)

VERHANDLUNGSVERFAHREN - FÜR DIE INSTANDHALTUNG DES NATURRASENFUSSBALLPLATZES IM DRUSUSSTADION IN BOZEN FÜR SPIELE DER PROFILIGA IM JAHR 2025

CIG-CODE B32AE35927

ZULASSUNG VON BIETERN AM TELEMATISCHEN VERGABEVERFAHREN UND ZUSCHLAGSERTEILUNG AN DIE FIRMA DALLAPE' VERDE IMPIANTI GMBH AUS ARCO (TN)

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024 - 2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>

vista la determinazione dirigenziale n. 1350 del 13.04.2023 della Ripartizione 6 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all’assegnazione del P.E.G. ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell’art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Der Abteilung 6 Nr. 1350 vom 13.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

Gesehen:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice ");
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das GvD vom 31 März 2023, Nr. 36, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2184 del 11.06.2024 con la quale sono state approvate le Determina n./Verfügung Nr.4334/2024

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2184 vom

modalità di gara relative all'affidamento del servizio di manutenzione ordinaria del campo da calcio in erba naturale dello stadio Druso di Bolzano per partite di campionati a livello professionistico nell'anno 2025;

Al fine di individuare le imprese da invitare è stata effettuata un'indagine di mercato aperta con pubblicazione di avviso sul sito istituzionale del Comune di Bolzano e sul portale bandi alto adige (avviso n. 061581/2024);

hanno presentato la propria manifestazione di interesse, tramite portale: <https://www.bandialtoadige.it/index/index/locale/it> due imprese;

La gara n. 068878/2024 relativa ai lavori sopraindicati, è stata bandita tramite il portale: https://www.bandialtoadige.it/index/index/locale/it_IT in data 25.09.2024

Il RUP del servizio in oggetto è il dott. Ing. Georg Gschliesser

Il servizio è previsto nel piano triennale di beni e servizi 2024-2025-2026 con codice CUI S00389240219202400036;

Il servizio viene aggiudicato mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 26 comma 1 della L.P. 16/2015.

La gara è stata esperita con il criterio del minor prezzo ai sensi dell'art. 33, comma 6 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 108 comma 3 del Codice, in quanto compatibile, con "offerta economica" da produrre secondo il metodo del ribasso percentuale sull'importo posto a base di gara.

Alla gara sono state invitate quindi le 2 (due) imprese, che hanno presentato la manifestazione di interesse, tramite portale:

Determina n./Verfügung Nr.4334/2024

11.06.2024, mit welcher die Art der Vergabe für Vergabe der Instandhaltung des Fussballplatzes im Drususstadion in Bozen für Spiele der Profiligen Im Jahr 2025 genehmigt wurden;

Um für den Dienst infrage kommende Firmen zu finden, wurde auf der institutionellen Webseite der Stadtgemeinde Bozen und im Portal [http://www.bandialtoadige.it/index/index/locale /de_DE](http://www.bandialtoadige.it/index/index/locale/de_DE) eine öffentliche Markterhebung veröffentlicht. (Bekanntmachung Nr. 061581/2024); Zwei Unternehmen haben ihre Interessenbekundung eingereicht über das Portal [http://www.bandialtoadige.it/index/index/locale /de](http://www.bandialtoadige.it/index/index/locale/de)

Die Ausschreibung Nr. 068878/2024 für die obgenannten Arbeiten wurde am 25.09.2024 durch das Portal: [http://www.bandialtoadige.it/index/index/locale /de_DE](http://www.bandialtoadige.it/index/index/locale/de_DE) veröffentlicht;

Der Verfahrensverantwortliche des obengenannten Dienstes ist Dr. Ing. Georg Gschliesser.

Der Dienst ist im Dreijahresprogramm der Lieferungen und Dienstleistungen 2024-2025-2026 der Gemeinde Bozen mit CUI Kodex S00389240219202400036 enthalten.

Der Zuschlag des Dienstes wird mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von art. 26 Absatz 1 des L.G. 16/2015 vergeben.

Der Zuschlag wird aufgrund des Kriteriums des niedrigsten Preises nach Art. 33, Abs. 6 des L.G. Nr. 16/2015, und soweit mit diesem vereinbar, nach Artikel 108 Abs. 3 des Kodex anhand des „wirtschaftlichen Angebots“ nach dem System des Preisabschlages auf den Ausschreibungsbetrag erstellten „wirtschaftlichen Angebot“ abgewickelt.

Die 2 (zwei) Unternehmen, die ihre Interessenbekundung eingereicht haben, wurden dann über das Portal

https://www.bandialtoadige.it/index/index/locale/it_IT (n. gara 068878/2024):

[http://www.bandialtoadige.it/index/index/locale /de_DE](http://www.bandialtoadige.it/index/index/locale/de_DE)" (Nr.-068878/2024) zur Ausschreibung eingeladen:

- 1) Paradello Srl/GmbH
- 2) Dallapè Verde Impiant Srls/GmbH

In data 14.10.2024 alle ore 15.30 in seduta riservata è stata aperta la BUSTA VIRTUALE A contenente la DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA prodotta dai seguenti concorrenti in via telematica tramite il portale [www. bandi- alto adige.it](http://www.bandialtoadige.it):

Am 14.10.2024, um 15.30 Uhr wurde in nicht öffentlicher Sitzung der VIRTUELLE UMSCHLAG A geöffnet, der die über das Portal www.ausschreibungensuedtirol.it elektronisch übermittelten VERWALTUNGSUNTERLAGEN der folgenden Bieter enthält:

- 1) Paradello Srl/GmbH
- 2) Dallapè Verde Impianti Srls/GmbH

Nelle procedure telematiche, in considerazione del fatto che non solo è garantita la tracciabilità di tutte le fasi ma anche l'inviolabilità delle buste elettroniche contenenti le offerte e l'incorruttibilità di ciascun documento presentato, non sussiste l'obbligo di svolgere le operazioni di apertura delle offerte in seduta pubblica

Angesichts der Tatsache, dass bei telematischen Verfahren nicht nur die Nachverfolgung aller Phasen, sondern auch die Unversehrtheit der elektronischen Umschläge, welche die Angebote enthalten, und die Integrität jedes vorgelegten Dokumentes garantiert ist, besteht keine Pflicht, die Öffnung der Angebote in öffentlicher Sitzung vorzunehmen.

Ai fini dell'approvazione della documentazione amministrativa, l'Autorità di gara, ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non ha proceduto alla verifica del contenuto di eventuali dichiarazioni sostitutive in relazione al possesso dei requisiti generali e/o speciali di partecipazione eventualmente prodotte da parte degli operatori economici.

Die Wettbewerbsbehörde ist, zum Zwecke der Genehmigung der Verwaltungsunterlagen, nicht zur Überprüfung des Inhalts der eventuell von den Wirtschaftsteilnehmern vorgelegten Ersatzerklärungen hinsichtlich des Besitzes der allgemeinen und/oder der besonderen Teilnahmevoraussetzungen, dies in Anwendung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., vorangeschritten.

L'Autorità di gara dopo aver riscontrato la regolarità della documentazione amministrativa di tutti i concorrenti ha provveduto all'apertura delle offerte economiche;

Die Wettbewerbsbehörde hat die Ordnungsmäßigkeit der Verwaltungsunterlagen aller Bieter festgestellt, die wirtschaftlichen Angebote geöffnet;

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 23/2024 di data 14.10.2024 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici del Comune

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 23/2024 vom 14.10.2024 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der

di Bolzano;

öffentlichen Arbeiten der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

La migliore offerta è risultata quella dell'impresa DALLAPE' VERDE IMPIANTI SRLS di Arco (TN) che ha offerto un ribasso percentuale del 20,70%;

Als bestes Angebot ist jenes des Unternehmens DALLAPE' VERDE IMPIANTI SRLS aus Arco (TN), mit prozentuellem Preisnachlass von 20,70% hervorgegangen.

La stazione appaltante, tramite il RUP (Dott. Ing. Georg Gschliesser), ha valutato la congruità dell'offerta ai sensi dell'art. 30 della L.P. n. 16/2015 (dichiarazione del Rup di data 18.11.2024);

Der Auftraggeber, durch den einzigen Verfahrensverantwortlichen (Dr. Ing. Georg Gschliesser), hat im Sinne des Art. 30 des LG. Nr. 16/2015 der Überprüfung der Unauskömmlichkeit unterzogen. (Erklärung des einzigen Verfahrensverantwortlichen vom 18.11.2024).

Si ritiene pertanto di aggiudicare all'impresa DALLAPE' VERDE IMPIANTI SRLS di Arco (TN) il servizio sopracitato alle condizioni e prezzi di cui all'offerta presentata nell'ambito della citata procedura;

Demzufolge wird es für zweckmäßig erachtet, das Unternehmen DALLAPE' VERDE IMPIANTI GMBH aus Arco (TN) mit obgenanntem Dienst, zu den Bedingungen und Preisen entsprechend dem im Zuge des genannten Verfahrens eingereichten Angebot zu beauftragen.

L'importo dell'affidamento è così determinato e suddiviso

Der Zuschlagsbetrag ist wie folgt aufgeteilt:

Servizio da appaltare (base d'asta)	Euro	200.000,00	zu verdingenden Dienst (Ausschreibungsbetrag)
A dedurre ribasso offerto (20,70%)	Euro	41.400,00	angebotener Preisabschlag (20,70%)
Totale		158.600,00	Gesamtbetrag
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	0,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
TOTALE COMPLESSIVO (Iva esclusa)	Euro	158.600,00	GESAMTBETRAG (Mwst. Ausgeschl.)

Per il servizio di sgombero neve è previsto un corrispettivo aggiuntivo per un importo massimo stimato di euro 10.000,00 (Iva esclusa) da corrispondere a consuntivo solo in caso di effettivo servizio e previo impegno della relativa spesa.

Für den Schneeräumungsdienst ist eine zusätzliche Gebühr in Höhe von schätzungsweise maximal 10.000,00 € (zuzüglich MwSt) vorgesehen, die nur im Falle einer tatsächlichen Leistung und vorbehaltlich der Zusage der entsprechenden Kosten zu zahlen ist.

considerato che si ritiene non necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni

Die Anforderung des CUP-Codes wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren

imprescindibili, che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

La Direttrice dell'Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici

Dies vorausgeschickt,

DETERMINA:

VERFÜGT

die Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den eingangs erwähnten Grundes und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

1. di approvare il verbale dell'Autorità di gara relativo alla procedura di gara svolta con modalità telematica n. 23/2024 dd. 14.10.2024 (CIG B32AE35927), riguardante servizio di manutenzione del campo da calcio in erba naturale dello Stadio Druso per partite di campionati a livello professionistico, al quale si rinvia *per relationem*, che è depositato presso l'Ufficio Amministrazione Lavori Pubblici del Comune di Bolzano;

1. das Protokoll der Wettbewerbsbehörde betreffend das Vergabeverfahren in elektronischer Form Nr. 23/2024 vom 14.10.2024 (CIG B32AE35927), für die Instandhaltung des Naturrasensfußballplatzes im Drususstadion in Bozen für Spiele der Profiligen, auf welchen Bezug genommen wird und welches das Wettbewerbsverfahren im Detail beschreibt und beim Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Rahmen der öffentlichen Arbeiten der Gemeinde Bozen hinterlegt ist, zu genehmigen;

2. di aggiudicare il servizio di cui sopra all'impresa DALLAPE' VERDE IMPIANTI SRLS di Arco (TN) per un importo complessivo di Euro 193.492,00 (I.V.A. 22% compresa) nonché alle altre condizioni indicate nell'offerta presentata in sede di gara. L'importo risulta così composto:

2. Die obgenannte Dienstleistung wird an das Unternehmen DALLAPE' VERDE IMPIANTI GMBH aus Arco (TN) über einen Gesamtbetrag von 193.492,00 Euro (MwSt. 22% inbegriffen), sowie zu den anderen im eingereichten Angebot angegebenen Bedingungen, zugeschlagen. Der Gesamtpreis setzt sich wie folgt zusammen.

Servizio da appaltare (base d'asta)	Euro	200.000,00	zu verdingenden Dienst (Ausschreibungsbetrag)
A dedurre ribasso offerto (20,70%)	Euro	41.400,00	angebotener Preisabschlag (20,70%)

Totale	Euro	158.600,00	Gesamtbetrag
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	0,00. -	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
TOTALE COMPLESSIVO (Iva esclusa)	Euro	158.600,00	GESAMTBETRAG (Mwst. Ausgeschl.)
22% IVA	Euro	34.892,00	22 % MwSt.
TOTALE COMPLESSIVO		193.492,00	GESAMTBETRAG

3. di approvare la spesa derivante di Euro 193.492,00 (IVA compresa);
3. die daraus entstehende Ausgabe von 193.492,00 Euro (MwSt. inbegriffen) zu genehmigen;
4. di imputare la spesa complessiva di Euro 193.492,00 (I.V.A. 22% compresa) come da documento contabile inserito nel sistema informatico;
4. die Gesamtausgabe von 193.492,00 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird gemäß dem im Informatiksystem erfassten Buchhaltungsbeleg, verbucht,
5. di approvare le clausole contrattuali contenute nella lettera invito dd. 25.09.2024 e relativi allegati costituiti da:
5. Es werden die im Einladungsschreiben vom 25.09.2024 enthaltenen Vertragsklauseln mit den jeweiligen Anlagen genehmigt. Diese umfassen:
- disciplinare di gara (testo bilingue);
 - die Wettbewerbsbedingungen (zweisprachiger Text);
 - dati anagrafici (Allegato A) – documento generato dal sistema;
 - die Anagrafische Daten (Anlage A) das vom System generiert wird;
 - dichiarazione di partecipazione (Allegato A1) (testo italiano e tedesco);
 - die Teilnahmeerklärung (Anlage A1) (italienischer und deutscher Text);
 - dichiarazione di partecipazione impresa mandante (Allegato A1-bis) (testo italiano e tedesco);
 - die Teilnahmeerklärung des auftraggebenden Unternehmens (Anlage A1-bis) (italienischer und deutscher Text);
 - “Allegato A1_ter” – Dichiarazione di subappalto;
 - “Anlage A1_ter” – Erklärung zur Weitervergabe;
 - offerta economica (Allegato C) (testo italiano) – documento generato dal sistema;
 - das Wirtschaftliches Angebot (Anlage C) (italienischer Text) das vom System generiert wird;
 - Capitolato speciale parte I e II;
 - Besondere Vertragsbedingungen Teil I und II;
 - criteri di valutazione offerte anomale
 - Richtlinie für die Bewertung der übertrieben niedrigen Angebote
 - patto di integrità in materia di contratti pubblici
 - Integritätsvereinbarung in Bezug auf die Öffentlichen Aufträge
6. di dare atto che a norma dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., la stazione appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo al solo aggiudicatario;
6. Es wird festgestellt, dass laut Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen, nur auf den

Zuschlagsempfänger beschränkt.

7. di dare atto che l'aggiudicazione diventa efficace, sub condizione sospensiva della verifica dei requisiti generali e speciali prescritti dalla documentazione di gara;
7. Es wird festgestellt, dass der Zuschlag unter der aufhebenden Bedingung der Überprüfung von den Wettbewerbsunterlagen vorgesehenen allgemeinen und besonderen Voraussetzungen wirksam wird.
8. di prendere atto che il l'impresa DALLAPE' VERDE IMPIANTI SRLS ha indicato i conti correnti dedicati e le persone delegate ad operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e s.m.;
8. Es wird zur Kenntnis genommen, dass gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010, i.g.F., über die Rückverfolgung der Finanzflüsse das Unternehmen DALLAPE' VERDE IMPIANTI GMBH die Daten der vorbehaltenen Kontokorrentkonten und der Personen, die ermächtigt sind, auf den Konten zu operieren, angegeben hat.
9. di dare atto che entro la scadenza indicata dall'Amministrazione, l'impresa DALLAPE' VERDE IMPIANTI SRLS dovrà inoltrare la cauzione definitiva nella misura prevista dall'art. 36, comma 1 della L.P. n. 16/2015;
9. festzuhalten, dass das Unternehmen DALLAPE' VERDE IMPIANTI GMBH innerhalb der von der Verwaltung angegebenen Frist die endgültige Kautions in der von Art. 36, Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 vorgesehenen Höhe übermitteln muß.
10. di dare atto che l'Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici provvederà a stipulare digitalmente il contratto per mezzo di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 del Dlgs 36/2023 ss.mm.ii. e dell'art. 21, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
10. Es wird festgelegt, dass das Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten den Vertrag im Wege des Briefverkehrs, gemäß Art. 18 des GvD Nr. 36/2023 und Art. 21, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, digital abgeschlossen.
11. di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nel capitolato speciale d'appalto per opere pubbliche - 1.e 2. Parte;
11. Es wird festgelegt, dass die Zahlung zu den in den besonderen Vergabebedingungen für Öffentliche Bauarbeiten Teil 1 und 2 festgelegten Modalitäten vorgenommen wird.
12. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 27 del D.Lgs. n. 36/2023;
12. Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 27 des Gv.D. Nr. 36/2023 der Veröffentlichung unterworfen ist.

contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	5490	06011.03.020900006	Manutenzione ordinaria e riparazioni	193.492,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
TOMAZZONI VALENTINA / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

6b346e8d7d4db56e8f94ae55dc443998384099eadb4c97bf8bce09db49e82cf2 - 14232231 - det_testo_proposta_20-11-2024_12-02-03.doc
d037767fc425f233480415f01386db3a0b91739b0b2c1d74cea7d3a2b87465df - 14232233 - det_Verbale_20-11-2024_12-02-23.doc
3316b4f32b2150ca905979fa8e70cee2c536026e24df0d54c0d4de4207602a14 - 14232268 - Allegato contabile Stadio druso.rtf
75a3cb68e8534d7564ff4d89b1a9fd7cf9012f503a906d778a7c7bcd50d4e025 - 14233318 - Allegato contabile Stadio druso.pdf